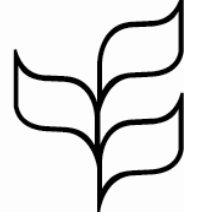


Distr.
GENERAL

CBD/WG8J/10/10
20 October 2017

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الفريق المفتوح العضوية العامل بين الدورات
المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها
في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي
الاجتماع العاشر
مونتريال، كندا، 4-7 ديسمبر/كانون الأول 2017
البند 9 من جدول الأعمال المؤقت

حوار متعمق بشأن المجالات المواضيعية والقضايا الشاملة الأخرى
"مساهمة المعارف والابتكارات والممارسات التقليدية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في تنفيذ خطة التنمية
المستدامة لعام 2030 مع التركيز بوجه خاص على حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام"

مذكرة من الأمانة التنفيذية

مقدمة

- 1- في الفقرة 12 من المقرر 43/10، قرر مؤتمر الأطراف أن يدرج بنداً جديداً في جدول أعمال الاجتماعات المقبلة للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها، يكون عنوانه: "حوار متعمق بشأن المجالات المواضيعية والقضايا الأخرى المشتركة بين القطاعات"، بغية المساهمة في إدراج المادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها بوصفها قضية شاملة في مجالات عمل الاتفاقية.
- 2- وفي الفقرة 2 من المقرر 19/13 "ألف"، قرر مؤتمر الأطراف أن موضوع الحوار المتعمق الذي سيجري، رهناً بجدول الأعمال والوقت المتاح، في الاجتماع العاشر للفريق العامل المعني بالمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها، ينبغي أن يكون: "مساهمة المعارف والابتكارات والممارسات التقليدية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030 مع التركيز بوجه خاص على حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام"
- 3- وصدر في 27 يناير/كانون الثاني و4 أبريل/نيسان 2017 إخطاران دعت من خلالهما الأمانة التنفيذية الأطراف والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة إلى إبداء آراء بشأن هذه القضية قبل انعقاد الاجتماع العاشر للفريق العامل المعني بالمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها. وقد وردت عشرة عروض من الأطراف في الاتفاقية وتسعة عروض من منظمات أخرى ذات صلة، بما فيها منظمات للشعوب الأصلية ومنظمات غير حكومية ومؤسسات تعليمية.¹

¹ أستراليا، والبرازيل، والبوسنة والهرسك، وعمان، وفنزويلا، وكندا، والاتحاد الأوروبي مع خبرات وآراء مقدمة من الدانمرك (بما في ذلك غرينلاند)، والسويد، وفنلندا، وجمعية الأمم الأولى، ومنسق منظمات الشعوب الأصلية لحوض نهر الأمازون، وسلطات المتنزه البحري للرفيف المرجاني الكبير في أستراليا، والتحالف العالمي للغابات/مبادرة مرونة الحفظ المجتمعي، واتحاد المناطق المحمية التابعة

4- ويقدم الفرع الأول من هذه الوثيقة تحليلاً مقتضباً للعروض الواردة بشأن مساهمات المعارف التقليدية في أهداف التنمية المستدامة. ويرد في المرفق الأول موجز لكل عرض من هذه العروض، في حين ترد العروض الكاملة في وثيقة إعلامية (CBD/WG8J/10/INF/5). ويستعرض الفرع الثاني الطريقة التي تتجلى بها مساهمة المعارف والابتكارات والممارسات التقليدية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في خطة التنمية المستدامة لعام 2030،² ويقدم لمحة عامة عن الروابط ذات الصلة على أساس العمل المضطلع به في إطار الاتفاقية. وتُستكمل هذه المعلومات بالمرفق الثاني الذي يستند إلى الوثائق السابقة³ التي أصدرتها الأمانة ويكملها، وهي الوثائق التي تبين مساهمة التنوع البيولوجي في تحقيق أهداف التنمية المستدامة. ويتضمن الفرع الثالث العناصر التي يمكن مناقشتها أثناء الحوار، ويقترح الفرع الرابع موضوعاً للحوار في الاجتماع المقبل لفريق العمل، ويتضمن الفرع الخامس مشاريع توصيات محتملة كي ينظر فيها الفريق العامل. وبالإضافة إلى ذلك، يتضمن المرفق الأول لمحة عامة عن الصلات القائمة بين المعارف التقليدية وأهداف التنمية المستدامة المناسبة ومقررات مؤتمر الأطراف ذات الصلة، ويتضمن المرفق الثاني موجزاً للعروض الواردة.

أولاً- تحليل العروض الواردة

5- تقدم العروض الواردة رداً على الإخطارين تعليقات وأمثلة عامة عن مساهمة المعارف التقليدية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030، مع التركيز بوجه خاص على حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام. وتتمثل الأفكار الرئيسية فيما يلي:

- (أ) الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية هي صاحبة المعارف التقليدية التي تشكل أساس الإدارة البيئية الشاملة، والتي يمكن استخدامها على نطاق أوسع كنموذج لترشيد التنوع البيولوجي واستخدامه بشكل مستدام؛
- (ب) تتطوي المعارف التقليدية والاستخدام المألوف المستدام على الإمكانات الكفيلة بمعالجة هذه المشاكل مثل الفقر وفقدان التنوع البيولوجي والثقافي وتغير المناخ، وبالمساهمة في تحقيق جميع أهداف التنمية المستدامة؛⁴
- (ج) يمكن أن يساهم إشراك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية ومشاركتها في رصد التنوع البيولوجي وتقييمه على مستوى المجتمع المحلي في تحسين توافر البيانات والمعلومات الموثوقة من أجل إدارة الموارد البيولوجية والنظم الإيكولوجية بصورة أفضل؛
- (د) يمكن أن تحل مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية واستخدام معارفها التقليدية، في عمليات اتخاذ القرارات وفي وضع السياسات العامة، النزاعات وأن تقترح تدابير لمنع الاستخدام غير المستدام للتنوع البيولوجي؛
- (هـ) يمكن للنشاط السياحي أو السياحة الثقافية للشعوب الأصلية أن يشكل أداة هامة لتحقيق خطة التنمية المستدامة لعام 2030، وأن يتيح فرصاً لتبادل أنماط الحياة التقليدية ذات الصلة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام؛
- (و) ثمة حاجة إلى وضع إجراءات ملموسة لضمان أعمال حقوق الشعوب الأصلية في إطار أهداف التنمية المستدامة.

للمجتمعات الأصلية، وشبكة نساء الشعوب الأصلية المعنية بالتنوع البيولوجي في أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، وشبكة التعاون في منطقة الأمازون، ومركز ستوكهولم للمرونة، ودائرة الإشراف على الموارد الطبيعية.

² قرار الجمعية العامة 1/70 المؤرخ 25 أيلول/سبتمبر 2015 والمعنون "تحويل عالمنا: خطة التنمية المستدامة لعام 2030".

³ انظر "التنوع البيولوجي وخطة التنمية المستدامة لعام 2030" (CBD/SBSTTA/21/2/Add.1)؛ و"Links between the Aichi Biodiversity Targets and the 2030 agenda for Sustainable Development" (UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/9).

⁴ للاطلاع على المزيد من المعلومات، انظر برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، "Local Action for the Global Goals: Promoting Innovative Conservation and Development Solutions"، 2016. ويمكن الاطلاع عليه على الموقع التالي:

https://www.sgp.undp.org/index.php?option=com_docman&view=download&alias=688-sdg-booklet&category_slug=global-publications&Itemid=289

6- وباختصار، تبيّن الآراء والمعلومات الواردة مساهمة المعارف التقليدية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030 مع التركيز بوجه خاص على حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام. وبغية الاستفادة من إمكانات مساهمات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في عملية تنفيذ أهداف التنمية المستدامة، تركز بعض المساهمات على أهمية تصنيف البيانات حسب الأصل الإثني والمشاركة الكاملة والفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في عملية تنفيذ أهداف التنمية المستدامة، ولا سيما في مجال الرصد.

ثانياً - مساهمة المعارف والابتكارات والممارسات التقليدية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في خطة التنمية المستدامة لعام 2030

7- على نحو ما ورد في المذكرة التي قدمتها الأمانة التنفيذية بشأن الصلات القائمة بين أهداف أيشي للتنوع البيولوجي وأهداف التنمية المستدامة (CBD/SBSTTA/21/2/Add.1)، فإن خطة التنمية المستدامة لعام 2030 لا تتضمن إشارة محددة إلى دور المعارف التقليدية باستثناء الإشارة إلى الموارد الجينية (في الهدف 2-5 من أهداف التنمية المستدامة).⁵ ويبدو أن ذلك يمثل فجوة فعلية بالنظر إلى أهمية المعارف التقليدية والممارسات العرفية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية بالنسبة إلى العديد من أهداف التنمية المستدامة. ويقدم المرفق الثاني لمحة عامة عن مساهمة المعارف والابتكارات والممارسات التقليدية (يشار إليها معاً فيما بعد بعبارة "المعارف التقليدية") في تنفيذ كل هدف من أهداف التنمية المستدامة.

8- وتقرّ الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي بالمساهمة الهامة للمعارف التقليدية والاستخدام المألوف المستدام للتنوع البيولوجي للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، وهي مساهمة مهمة لتحقيق معظم أهداف التنمية المستدامة.

9- وعلى سبيل المثال، فقد أقرّ مؤتمر الأطراف ما يلي:

(أ) تعتمد المجتمعات الأصلية والمحلية اعتماداً مباشراً على التنوع البيولوجي واستخدامه المألوف المستدام وإدارته لسبل عيشها وقدرتها على الصمود وثقافتها وبالتالي فهي في وضع يؤهلها، من خلال عملها الجماعي، لإدارة النظم الإيكولوجية على نحو كفؤ واقتصادي باستخدام نهج النظام الإيكولوجي؛⁶

(ب) أهمية المشاركة الكاملة والفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في تنفيذ الاتفاقية؛⁷

(ج) ينبغي تحديد قيمة المعارف التقليدية واحترامها واعتبارها مفيدة وضرورية بطريقة متساوية لأشكال المعارف

الأخرى؛⁸

(د) يرتبط التنوع البيولوجي والاستخدام المألوف المستدام والمعارف التقليدية ارتباطاً متأسلاً؛⁹

(هـ) أهمية مشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية في إعداد وجمع وتحليل البيانات، بما في ذلك عن طريق

الرصد المجتمعي ونظم المعلومات.¹⁰

⁵ ينص الهدف 2-5 من أهداف التنمية المستدامة على "الحفاظ على التنوع الجيني للبذور والنباتات المزروعة والحيوانات الأليفة وما يتصل بها من الأنواع البرية، بما في ذلك من خلال بنوك البذور والنباتات المتنوعة التي تُدار إدارة سليمة على كل من الصعيد الوطني والإقليمي والدولي، وضمان الوصول إليها وتقاسم المنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية وما يتصل بها من معارف تقليدية بعدل وإصاف على النحو المتفق عليه دولياً، بحلول عام 2020".

⁶ المقرر 12/12 "باء"، المرفق، الفقرة 6 (ب).

⁷ المقرر 16/5، المرفق، الفقرة 1.

⁸ المقرر 12/12 "باء"، المرفق، الفقرة 3.

⁹ المقرر 12/12 "باء"، المرفق، الفقرة 6 (أ).

10- وعلى نفس النسق، أقرّ مؤتمر الأطراف بمساهمات المعارف التقليدية في مجالات العمل الأخرى للاتفاقية، والتي تكون مهمة لتحقيق أهداف التنمية المستدامة، ومن الأمثلة على ذلك ما يلي:

(أ) في سياق القضاء على الفقر وتحقيق التنمية المستدامة، تدعو المادة 10(ج) من الاتفاقية، مع مرفق المقرر 12/12 "باء" المتعلق بخطة العمل العالمية بشأن الاستخدام المألوف المستدام، الأطراف إلى حماية الاستخدام المألوف للموارد البيولوجية وتشجيعه. وينطبق ذلك على الهدف 1 (القضاء على الفقر بجميع أشكاله في كل مكان)؛

(ب) في سياق التنوع البيولوجي الزراعي، أقرّ مؤتمر الأطراف في الفقرة 27 من [المقرر 13/13](#) بالمساهمة الهامة للمجتمعات الأصلية والمحلية، ولا سيما بوصفها جهات تدير مراكز منشأ التنوع الزراعي، وبدورها في إدارة النظم الإيكولوجية الحساسة واستعادتها، والتأهب للإيكولوجي، والحراثة الزراعية. وينطبق ذلك على الهدف 2 (إنهاء الجوع؛ وتحقيق الأمن الغذائي، وتحسين التغذية، وتعزيز الزراعة المستدامة)؛

(ج) في سياق الصحة والتنوع البيولوجي، اعترف مؤتمر الأطراف في [مرفق المقرر 6/13](#) بالمعارف الطبية التقليدية وأهمية تعزيز الاستخدام المستدام للنباتات والحيوانات المستعملة في الطب التقليدي وإدارتها والتجارة فيها. وينطبق ذلك على الهدف 3 (ضمان الحياة الصحية وتعزيز الرفاهية للجميع في جميع الأعمار)؛

(د) في سياق الاعتبارات الجنسانية والتنوع البيولوجي، أقرّ مؤتمر الأطراف¹¹ في خطة عمل الاعتبارات الجنسانية 2015-2020، بأهمية مشاركة نساء الشعوب الأصلية في تنفيذ الاتفاقية. وينطبق ذلك على الهدف 5 (تحقيق المساواة بين الجنسين وتمكين كل النساء والفتيات)؛

(هـ) في سياق السياحة والتنوع البيولوجي، تعترف الخطوط التوجيهية بشأن التنوع البيولوجي وتنمية السياحة، التي اعتمدت من خلال [المقرر 14/7](#)، بأهمية دور الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في السياحة المستدامة. ويمكن أن يسهم ذلك في تحقيق الهدف 8 (تعزيز النمو الاقتصادي المطرد والشامل للجميع والمستدام، والعمالة الكاملة والمنتجة، وتوفير العمل اللائق للجميع)؛

(و) في سياق تغير المناخ والتنوع البيولوجي، أقرّ مؤتمر الأطراف في [المقرر 20/12](#) والفقرة 8(ز) من [المقرر 4/13](#)، بأن نظم المعارف والممارسات التقليدية تمثل مورداً رئيسياً للتكيف مع تغير المناخ، وأن إدماج هذه الأشكال من المعارف في الممارسات الحالية يمكن أن يزيد من فعالية إجراءات التكيف والتخفيف. ويمكن أن ينطبق ذلك على الهدف 13 (اتخاذ إجراءات عاجلة للتصدي لتغير المناخ وآثاره)؛

(ز) في سياق التنوع البيولوجي البحري والساحلي، أقرّ مؤتمر الأطراف في الفقرة 59 من [المقرر 3/13](#) بأهمية إدماج المعارف التقليدية في وصف المناطق البحرية المهمة إيكولوجياً وتحديدها. وينطبق ذلك على الهدف 14 (حفظ المحيطات والبحار والموارد البحرية واستخدامها على نحو مستدام لتحقيق التنمية المستدامة)؛

(ح) في سياق تعميم التنوع البيولوجي ودمجه داخل القطاعات وعبرها، يقرّ مؤتمر الأطراف في الفقرة 97 من [المقرر 3/13](#)، بالدور المركزي للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، والحاجة إلى تعزيز معارفها وتكنولوجياتها وممارساتها وابتكاراتها لمواصلة دعم التنوع البيولوجي في العالم. وينطبق ذلك بشدة على الهدف 15 (حماية النظم الإيكولوجية البرية وترميمها وتعزيز استخدامها على نحو مستدام، وإدارة الغابات على نحو مستدام، ومكافحة التصحر، ووقف تدهور الأراضي وعكس مساره، ووقف فقدان التنوع البيولوجي).

¹⁰ [المقرر 12/12](#) "ألف"، الفقرة 9.

¹¹ [المقرر 7/12](#)، المرفق.

11- وختاماً، فإن المساهمة المحتملة للمعارف التقليدية في تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030 هي مساهمة هامة، ولم يتسن بعد تحقيقها بالكامل. ويمكن أن تساهم العديد من الأدوات والمبادئ التوجيهية التي اعتمدها مؤتمر الأطراف، بما فيها خطة العمل العالمية بشأن الاستخدام المألوف المستدام للتنوع البيولوجي، والمبادئ التوجيهية الطوعية "موتز كوستال" المتعلقة بالمعارف التقليدية¹² في تحقيق أهداف الاتفاقية وأهداف التنمية المستدامة على حد سواء. وسيساهم الإبقاء على الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في صلب الإجراءات المتعلقة ببلوغ أهداف التنمية المستدامة في تحقيق النجاح ويوفر أيضاً ضمانات اجتماعية وثقافية.

ثالثاً- عناصر للمناقشة أثناء الحوار

12- سيتضمن الحوار المتعمق عروضاً يقدمها فريق خبراء يليها حوار تفاعلي مع المشاركين في الاجتماع. وسيستغرق الحوار المتعمق ساعة واحدة، واستناداً إلى الممارسات السابقة، سترفق نتائجه بتقرير الاجتماع بغرض الإعلام والمشورة.

13- وقد يرغب أعضاء فريق الخبراء، وممثلو الأطراف، والأوساط العلمية، وممثلو الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، فضلاً عن المشاركين الآخرين في الفريق العامل، في النظر في المسائل التالية:

(أ) ما هي الإجراءات التي يمكن اتخاذها على مختلف المستويات لمعالجة استخدام المعارف التقليدية المرتبطة بالتنوع البيولوجي وتعزيزه بما في ذلك نقل هذا التنوع، فضلاً عن الاستخدام المألوف المستدام في تحقيق أهداف التنمية المستدامة؟

(ب) كيف يمكن الجمع بين العلم والمعارف التقليدية من أجل تحصيل أفضل المعارف لمعالجة القضايا العالمية المتعلقة بفقدان التنوع البيولوجي والتنمية غير المستدامة وتغير المناخ؟

رابعاً- موضوع للمناقشة أثناء الحوار في الفترة القادمة

14- قد يرغب الفريق العامل في اقتراح بند للحوار في اجتماعه الحادي عشر. وبالنظر إلى أن المناقشات ستجري، في ذلك الوقت، بشأن إطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020، فقد يرغب الفريق العامل في أن يوصي مؤتمر الأطراف بأن يكون موضوع الحوار المتعمق الذي سيعقد في الاجتماع الحادي عشر للفريق العامل على النحو التالي: "مساهمة المعارف والابتكارات والممارسات التقليدية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في إطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020".

خامساً- توصية محتملة كي ينظر فيها الفريق العامل

15- قد يرغب الفريق المفتوح العضوية العامل بين الدورات المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها في التوصية بأن يعتمد مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع عشر مقررًا على غرار ما يلي:

إن مؤتمر الأطراف،

إنه يلاحظ أن الفريق المفتوح العضوية العامل بين الدورات المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها قد أجرى، في اجتماعه العاشر، حواراً متعمقاً بشأن موضوع "مساهمة المعارف والابتكارات والممارسات التقليدية والشعوب الأصلية

¹² رحب مؤتمر الأطراف، في المقرر 18/13، بالمبادئ التوجيهية الطوعية "موتز كوستال" واعتمد هذه المبادئ المتعلقة بالمعارف التقليدية لإعداد آليات وتشريعات أو مبادرات مناسبة أخرى لضمان "الموافقة المسبقة عن علم" أو "الموافقة الحرة والمسبقة عن علم" أو "الموافقة والمشاركة"، تبعاً للظروف الوطنية، للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية للحصول على معارفها وابتكاراتها وممارساتها، للتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام هذه المعارف والابتكارات والممارسات ذات الصلة بحفظ التنوع البيولوجي، واستخدامه المستدام، ولإبلاغ عن الحصول غير المشروع على مثل هذه المعارف ومنعه.

والمجتمعات المحلية في تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030 مع التركيز بوجه خاص على حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام"،

1- يدعو الأطراف إلى أن تعمم، أثناء تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030،¹³ المعارف والابتكارات والممارسات التقليدية، بما فيها تلك المتعلقة باستخدام المؤلف المستدام للتنوع البيولوجي، في تنفيذ جميع أهداف التنمية المستدامة ذات الصلة من خلال المشاركة الكاملة والفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛

2- يقرر أن يكون موضوع الحوار المتعمق الذي سيعقد في الاجتماع الحادي عشر للفريق المفتوح العضوية العامل بين الدورات المخصص للمادة 8(ب) والأحكام المتصلة بها على النحو التالي: "مساهمة المعارف والابتكارات والممارسات التقليدية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في إطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020".

¹³ قرار الجمعية العامة 1/70 المؤرخ 25 أيلول/سبتمبر 2015 والمعنون "تحويل عالمنا: خطة التنمية المستدامة لعام 2030". المرفق.

المرفق الأول

ملخص الآراء الواردة في العروض

يقدم الجدول أدناه ملخصاً مقتضباً مستمداً من العرض، وترد العروض الكاملة في الوثيقة CBD/WG8J/10/INF/5.¹⁴

العروض	المساهمة المحتملة للمعارف التقليدية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030
أستراليا	<ul style="list-style-type: none"> • قدمت مثلاً على الاعتراف بالمعارف التقليدية المتعلقة بالطقس والمناخ من خلال إنشاء الموقع الشبكي المعني بمعارف الشعوب الأصلية بشأن الطقس،¹⁵ حيث يمكن للمجتمعات المحلية أن تسجل وتتبادل معارفها التقليدية بشأن المعارف التقليدية المتعلقة بالطقس والمناخ.
البوسنة والهرسك	<ul style="list-style-type: none"> • ركزت على أهمية إدماج المعارف والممارسات التقليدية في عملية اتخاذ القرارات بشأن التخطيط للتنمية المستدامة ووضع الاستراتيجيات اللازمة لضمان حفظ وتعزيز خدمات النظام الإيكولوجي القائمة على المعارف التقليدية.
البرازيل	<ul style="list-style-type: none"> • قدمت أمثلة عن مشاركة الشعوب الأصلية في وضع السياسات العامة، ولا سيما أعضاء المجالس البرازيلية ذات الصلة بالاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، مثل اللجنة الوطنية للتنوع البيولوجي ومجلس إدارة التراث الجيني.
كندا	<ul style="list-style-type: none"> • أشارت إلى أهمية النشاط السياحي للشعوب الأصلية كأداة هامة للتنمية المستدامة. • قدمت مثالين على استخدام المعارف التقليدية لحفظ المحيطات والبحار والموارد البحرية واستخدامها بشكل مستدام من أجل التنمية المستدامة. وتمثل المجالس واللجان المعنية بالإدارة المشتركة لمصايد الأسماك والحياة البرية، التي أنشئت بموجب المعاهدات الحديثة المبرمة بين الجماعات الأصلية، الجهات التي اضطلعت بتولي المسؤوليات التي ترسخ المعارف التقليدية في اتخاذ القرارات التعاونية والتخطيط في مجال الحفظ. وأوردت كندا أيضاً مثالين للمعاهدات الحديثة، وهما: (أ) الاتفاق الخاص بمطالبات الإنويت لأبرادور المتعلقة بالأراضي، المادة 13-6-6؛ (ب) الاتفاق الخاص بمطالبات منطقة إيو البحرية المتعلقة بالأراضي، المادة 10-2.
الدانمرك (بما في ذلك غرينلاند)	<ul style="list-style-type: none"> • قدمت مثلاً على الرصد المجتمعي للتنوع البيولوجي، ويتمثل في مبادرة بيسونا (PISUNA Initiative).¹⁶ وتهدف هذه المبادرة إلى تحسين إدارة الموارد في غرينلاند من خلال وضع عملية للمعارف الأصلية والملاحظات البيئية لإدماجها في عملية اتخاذ القرارات المتعلقة بإدارة الموارد الطبيعية.
الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء	<ul style="list-style-type: none"> • ركز على المساهمة الهامة للشعوب الأصلية ومعارفها التقليدية في معالجة مشاكل من قبيل الإقصاء الاجتماعي والفقر، وفقدان التنوع البيولوجي البيولوجي والثقافي، وتغير المناخ.

¹⁴ انظر <https://www.cbd.int/doc/meetings/tk/wg8j-10/information/wg8j-10-inf-05-en.pdf>

¹⁵ انظر <http://www.bom.gov.au/iwk/>

¹⁶ يمكن الاطلاع على المزيد من المعلومات على الموقع التالي: <https://eloka-arctic.org/pisuna-net/en/>

• ركزت على ضرورة ضمان المشاركة الكاملة والفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030.	فنلندا
• قدمت أمثلة على الاعتراف بالقانون العرفي في إدارة الموارد الطبيعية، بما في ذلك المياه، من خلال إنشاء لجان تقليدية لحل النزاعات بين الصيادين، واقتراح تدابير تحول دون استنفاد الأرصد السمكية.	عمان
• ركزت على أهمية التقرير المعنون "خطة عام 2030 والنظم الإيكولوجية" ¹⁷ ، والذي يعرض الصلات الرئيسية القائمة بين أهداف أيشي للتنوع البيولوجي وأهداف التنمية المستدامة.	السويد
• قدمت مثالا على الدعم التقني والقانوني والمالي المقدم للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية من أجل حماية الأنواع المهددة بالانقراض.	فنزويلا (جمهورية - البوليفارية)
• ركزت على أهمية مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في عمليات اتخاذ القرارات المتعلقة بإدارة الأراضي (بوسائل منها على سبيل المثال ترتيبات الإدارة المشتركة مع الحكومات والمنظمات الأخرى).	جمعية الأمم الأولى
• ركز على أن ضمان حياة الأراضي للشعوب الأصلية أمر بالغ الأهمية لتحقيق أهداف التنمية المستدامة.	منسق منظمات الشعوب الأصلية لحوض نهر الأمازون
• أوردت مثال برنامج الشراكات القطرية في المجالين البري والبحري ¹⁸ لإدارة المناطق البحرية على المستوى المحلي من أجل حماية الموارد البحرية والنظم الإيكولوجية الساحلية والتنوع الثقافي من خلال ما يلي: (أ) وضع وتنفيذ الاتفاقات المتعلقة الاستخدام التقليدي للموارد البحرية، (ب) دعم برامج الامتثال الخاصة بالمجتمعات المحلية.	سلطات المتنزه البحري للرصيف المرجاني الكبير في أستراليا
• ركزت على أهمية البيانات المصنفة حسب الأصل الإثني، والشعب الأصلي، والمجتمع المحلي، ونوع الجنس، فيما يتعلق بمؤشرات أهداف التنمية المستدامة، وضرورة ضمان مشاركة الشعوب الأصلية في رصد أهداف التنمية المستدامة.	التحالف العالمي للغابات/مبادرة مرونة الحفظ المجتمعي
• ركز على مساهمة المناطق المحمية التابعة للمجتمعات المحلية في التنوع البيولوجي، والقضاء على الفقر، والتنمية المستدامة، وعلى أهمية إرشادات تشيناي المتعلقة بإدماج التنوع البيولوجي والقضاء على الفقر. ¹⁹	اتحاد المناطق المحمية التابعة للمجتمعات الأصلية
• قدمت مثالا على الإنتاج المستدام يتمثل في نموذج مجتمع بيتش المحلي من هندوراس.	دائرة الإشراف على الموارد الطبيعية
• ركزت على أهمية دور نساء الشعوب الأصلية في تحقيق الهدف 15 المتعلق بالتنوع البيولوجي.	شبكة نساء الشعوب الأصلية المعنية بالتنوع البيولوجي في

¹⁷ انظر http://swed.bio/wp-content/uploads/2016/11/The-2030-Agenda-and-Ecosystems_spread.pdf

¹⁸ يمكن الاطلاع على المزيد من المعلومات على الموقع التالي: <http://www.gbrmpa.gov.au/our-partners/traditional-owners/land-and-sea-country-partnerships-program>

¹⁹ انظر المقرر 5/12، المرفق.

	أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي
<ul style="list-style-type: none"> • قدمت، على سبيل المثال، إنشاء متنزه كاورا الوطني بمشاركة المجتمعات المحلية. 	شبكة التعاون في منطقة الأمازون
<ul style="list-style-type: none"> • ركز على الصلات القائمة بين المادة 8(ي) من الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي وأهداف التنمية المستدامة، ولا سيما الهدف 16 من التشجيع على إقامة مجتمعات مسالمة لا يُهْمَش فيها أحد من أجل تحقيق التنمية المستدامة، وإتاحة إمكانية وصول الجميع إلى العدالة، وبناء مؤسسات فعالة وخاضعة للمساءلة وشاملة للجميع على جميع المستويات. وشدد أيضاً على حقوق الإنسان والصلات التي تربطها بالتنوع البيولوجي. 	مركز ستوكهولم للمرونة

المرفق الثاني

الصلات القائمة بين المعارف التقليدية وأهداف التنمية المستدامة المناسبة ومقررات مؤتمر الأطراف ذات الصلة

يقدم هذا الجدول لمحة عامة عن الصلات القائمة بين المعارف التقليدية وأهداف التنمية المستدامة المناسبة، وتكون مدعومة بالمقررات ذات الصلة الصادرة عن مؤتمرات الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي. وينبغي أن تؤخذ هذه المقررات، من بين أمور أخرى، في الاعتبار لدى تنفيذ أهداف التنمية المستدامة، وذلك بالاقتران مع المعارف التقليدية، على المستويين المحلي والوطني.

الهدف 1 - القضاء على الفقر بجميع أشكاله في كل مكان	
<p>مقررات الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي: يشجع مؤتمر الأطراف، في سياق القضاء على الفقر والتنمية المستدامة، الأطراف والحكومات الأخرى وجميع الشركاء على الاضطلاع بما يلي:</p> <p>- حماية وتشجيع الاستخدام المألوف للموارد البيولوجية وفقا للمادتين 8(ي) و10 (ج) من الاتفاقية (الفقرة 6 من المقرر 21/11)؛</p> <p>- تعزيز التنوع البيولوجي ووضع المشاريع التي بمقدورها تمكين الفقراء والضعفاء، ولا سيما النساء والمجتمعات الأصلية والمحلية، من الاستفادة من التنمية المستدامة والقضاء على الفقر.</p> <p>وبالإضافة إلى ذلك، تقدم إرشادات تشيناي المتعلقة بإدماج التنوع البيولوجي والقضاء على الفقر، التي اعتمدها المقرر 5/12، وخطة العمل العالمية المتعلقة بالاستخدام المألوف للموارد للتنوع البيولوجي (المقرر 12/12) توصيات مفيدة لتحقيق هذا الهدف.</p>	<p>الصلة: يتيح الحفاظ على المعارف التقليدية المتصلة بإدارة النظم الإيكولوجية، بما في ذلك الغابات، وإنتاج الأغذية، والمياه، الأساس اللازم لرفاهية الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية ولأسباب معيشتها المستدامة. وعلى سبيل المثال، يمكن أن يؤدي الاحتفاظ بهذه المعارف إلى الحد من الفقر من خلال دعم التنمية الاقتصادية المستدامة الريفية في المشاريع القائمة على الإدارة المجتمعية للموارد الطبيعية.²⁰</p>
الهدف 2- إنهاء الجوع، وتحقيق الأمن الغذائي، وتحسين التغذية، وتعزيز الزراعة المستدامة	
<p>مقررات الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي: يشجع مؤتمر الأطراف في الفقرتين 17 و27 من مقرره 3/13، الأطراف ويدعو الحكومات الأخرى على الاضطلاع بما يلي:</p>	<p>الصلة: تمتلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية معارف وخبرات ومهارات وممارسات تقليدية متعلقة بالأمن الغذائي وبالغذاء</p>

²⁰ انظر أمثلة في برنامج الأمم المتحدة الإنمائي. 2016. *Local action for the global goals: Promoting innovative conservation and development solutions*. نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية: برنامج الأمم المتحدة الإنمائي.

<p>- الاعتراف بالمعارف التقليدية والاستخدام المألوف المستدام فضلاً عن النهج المختلفة التي تعتمد عليها الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في مساعيها للحفاظ على التنوع الوراثي، وتقليص فقدان الموائل والتنوع البيولوجي، والتشجيع على نهج منصف وتشاركي في مجال إدارة النظم الإيكولوجية الحرجة واستعادتها؛</p> <p>- الإقرار بأهمية المعارف التقليدية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية لاستدامة الزراعة والتي تتواءم مع نظرتها للعالم (cosmovisión) وتؤيد التنوع والتناوب الإيكولوجي والزراعة الحراجية؛</p> <p>- التشجيع على الزراعة المجتمعية والأسرية، إلى جانب الإيكولوجيا الزراعية، بهدف تعزيز الإنتاج المستدام وتحسين التغذية.</p>	<p>ومستمدة من الإنتاج الزراعي والحيواني. ويضمن الحفاظ على المعارف التقليدية التنوع الغذائي والزراعي.²¹ وتضم أقاليم الشعوب الأصلية 80 في المائة من التنوع البيولوجي في العالم،²² ويشمل ذلك التنوع الجيني الزراعي .</p> <p>وقد تمتلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية أيضاً المعارف التقليدية ذات الصلة بإدارة الأراضي والمياه، بما في ذلك التربة (ومن ثم خصوبة التربة).</p>
الهدف 3- ضمان الحياة الصحية وتعزيز الرفاهية للجميع في جميع الأعمار	
<p>مقررات الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي: يدعو مؤتمر الأطراف في الفقرة 8 من مقرره 21/12 الأطراف إلى النظر في مساهمة المعارف التقليدية والممارسات العرفية في صحة الإنسان.</p>	<p>الصلة: يمثل الطب التقليدي، الذي يتضمن معارف بشأن الأعشاب والأنشطة العلاجية، الشكل الرئيسي للرعاية الصحية المتاحة للكثير من الناس، بما في ذلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وعليه، فصحة الملايين من الناس ورفاهيتهم تعتمدان على الطب التقليدي.²³</p>
الهدف 4 - ضمان التعليم الجيد المنصف والشامل للجميع وتعزيز فرص التعلم مدى الحياة للجميع	
<p>مقررات الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي: يدعو مؤتمر الأطراف، في الفقرة 8 من مقرره 14/11 "باء"، الأطراف، من بين جهات أخرى، إلى تزويد المجتمعات الأصلية والمحلية بالموارد اللازمة لها وإقامة شراكات معها لإعداد</p>	<p>الصلة: تحافظ الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية على نظم معارف مختلفة تتضمن التقاليد الشفوية ونقل المعارف بين الأجيال</p>

²¹ للاطلاع على المزيد من المعلومات، انظر *FAO and Traditional Knowledge: The Linkages with Sustainability, Food Security and Climate Change Impacts*. روما: منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة <http://www.fao.org/3/a-i0841e.pdf>

²² انظر أيضاً منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، 6 طرق تساعد بها الشعوب الأصلية العالم على تحقيق عالم خالٍ من الجوع، <http://www.fao.org/zhc/detail-events/ar/c/1028010/>

²³ انظر أيضاً منظمة الصحة العالمية وأمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي. *Connecting global priorities: biodiversity and human health: a state of knowledge review*. 2015 . <https://www.cbd.int/health/SOK-biodiversity-en.pdf>

<p>وتنفيذ مشاريع التدريب من "الشعوب الأصلية للشعوب الأصلية" ومن "المجتمع المحلي للمجتمع المحلي"، التي تركز على دور المعارف التقليدية والاستخدام المألوف المستدام للتنوع البيولوجي، بما في ذلك مبادرات من "الشيوخ للشباب" و"النساء والأطفال" التي توجد جذورها في اللغات والثقافات الأصلية، والمعارف التقليدية والتي تعتبر عنصراً أساسياً في تحقيق وتأكيد احترام الذات وهوية المجتمعات الأصلية والمحلية".</p>	<p>والنهج الشاملة للتعليم. وهذه النظم المعرفية ملائمة للإدارة المستدامة للنظام الإيكولوجي.</p>
<p>الهدف 5- تحقيق المساواة بين الجنسين وتمكين كل النساء والفتيات</p>	
<p>مقررات الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي: اعتمد مؤتمر الأطراف في <u>مقرره 16/5</u> برنامج العمل المتعلق بتنفيذ المادة 8(ب) والأحكام المتصلة بها، والذي يطلب، في المهمة 4 منه، بأن تقوم الأطراف بتطوير، حسبما يتناسب، الآليات لتعزيز المشاركة التامة والفعالة للمجتمعات الأصلية والمحلية مع وضع أحكام محددة للمشاركة التامة والنشطة والفعالة لنسائها في جميع عناصر برنامج العمل، مع مراعاة الحاجة إلى ما يلي: (أ) البناء على أساس معارفها؛ (ب) تعزيز قدرتها على الحصول على التنوع البيولوجي؛ (ج) تقوية قدراتها في المسائل المتعلقة بحفظ وصيانة وحماية التنوع البيولوجي؛ (د) تعزيز تبادل الخبرات والمعارف؛ (هـ) تشجيع الطرق المحددة حسب نوع الجنس والوسائل المناسبة ثقافياً لتوثيق معارف المرأة المتعلقة بالتنوع البيولوجي والحفاظ عليها.</p>	<p>الصلة: تعرف نساء الشعوب الأصلية جيداً بكونهن القيمات على المعارف التقليدية ويتحملن مسؤولية نقله إلى الأجيال القادمة. وتعرف بعض نساء الشعوب الأصلية بمعارفهن المتخصصة فيما يتعلق باختيار البذور وإعداد الطعام. ويمتد نطاق معارفهن لتشمل الدراية بهيكل النظم الإيكولوجية وعلاقاتها التكافلية، ووظائف الأنواع، وفهم الأسلاف البرية والمجالات الجغرافية للنباتات والأنواع الحيوانية، والتي يمكن أن تساعد على تجنب التآكل الجيني وتساهم في التكيف مع التغيير.²⁴</p>
<p>الهدف 6 - ضمان توافر المياه وخدمات الصرف الصحي للجميع وإدارتها إدارة مستدامة</p>	
<p>مقررات الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي: يورد برنامج العمل المنقح المتعلق بالتنوع البيولوجي للمياه الداخلية، والمعتمد من خلال <u>المقرر 4/7</u>، مبدأ من المبادئ التوجيهية الأساسية التي "تدعم [لإدعم] المجتمعات الأصلية والمحلية في ترسيخ ووضع وتنفيذ نهج تقليدية و/أو نهج إدارة تكيفية من أجل حفظ واستدامة استخدام التنوع البيولوجي للنظم الإيكولوجية للمياه الداخلية".</p>	<p>الصلة: تتضمن المعارف التقليدية معلومات عن التصطيب المستخدم في الزراعة، وتقنيات جمع مياه الأمطار في الأحواض والصحاري والقنوات، والتصريف والتخزين الجوفيين (إنشاء أنفاق لنقل المياه تحت الأرض واستحداث واحات في الصحراء)، فضلاً عن التقنيات المتعلقة باستخلاص الرطوبة من الهواء.²⁵</p>

²⁴ للاطلاع على المزيد من المعلومات، انظر <https://www.cbd.int/doc/newsletters/development/news-dev-2015-2013-08-en.pdf>

²⁵ تقرير اليونسكو بشأن "Water and Traditional Knowledge. Learn from the Past for a Sustainable Future".

http://www.unesco.org/fileadmin/MULTIMEDIA/FIELD/Venice/pdf/special_events/bozza_scheda_DOW_6_1.0.pdf

الهدف 8 - تعزيز النمو الاقتصادي المطرد والشامل للجميع والمستدام، والعمالة الكاملة والمنتجة، وتوفير العمل اللائق للجميع	
<p>مقررات الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي: يدعو مؤتمر الأطراف في الفقرة 82(أ) من <u>مقرره 3/13</u> الأطراف المحلية في مجال السياحة المستدامة؛ ويمكن أن يساهم هذا النشاط في النمو الاقتصادي المستدام والحفاظ على التنوع البيولوجي. وتفيد الدراسات الحديثة بأن 30 في المائة من السياح يرغبون في الحصول على الخبرات الثقافية الأصلية في إطار العطل التي يقضونها.</p> <p>وبالنسبة للعديد من المنتجات، بما فيها السياحة، يمكن للمجتمعات المحلية الأصلية أو التقليدية في حد ذاتها أن تستفيد، بصورة متزايدة، من منافع متعددة من قبيل زيادة قابلية تسويق المنتجات وإضافة قيمة إليها (استناداً إلى الثقافة/الطبيعة والمعارف التقليدية)، فضلاً عن إتاحة أشكال ملائمة ثقافياً من التنمية الثقافية وفرص العالة المحلية؛ ومن خلال إتاحة الفرص للشركات لإثبات مسؤولية الشركات والمصادر والممارسات التجارية التي تراعي الاعتبارات الأخلاقية.</p>	<p>مقررات الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي: يدعو مؤتمر الأطراف في الفقرة 82(أ) من <u>مقرره 3/13</u> الأطراف المحلية في مجال السياحة المستدامة؛ ويمكن أن يساهم هذا النشاط في النمو الاقتصادي المستدام والحفاظ على التنوع البيولوجي. وتفيد الدراسات الحديثة بأن 30 في المائة من السياح يرغبون في الحصول على الخبرات الثقافية الأصلية في إطار العطل التي يقضونها.</p> <p>وبالنسبة للعديد من المنتجات، بما فيها السياحة، يمكن للمجتمعات المحلية الأصلية أو التقليدية في حد ذاتها أن تستفيد، بصورة متزايدة، من منافع متعددة من قبيل زيادة قابلية تسويق المنتجات وإضافة قيمة إليها (استناداً إلى الثقافة/الطبيعة والمعارف التقليدية)، فضلاً عن إتاحة أشكال ملائمة ثقافياً من التنمية الثقافية وفرص العالة المحلية؛ ومن خلال إتاحة الفرص للشركات لإثبات مسؤولية الشركات والمصادر والممارسات التجارية التي تراعي الاعتبارات الأخلاقية.</p>
الهدف 9 - إقامة بنى تحتية قادرة على الصمود، وتحفيز التصنيع الشامل للجميع والمستدام، وتشجيع الابتكار	
<p>مقررات الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي: يدعو مؤتمر الأطراف في الفقرة 3 من <u>مقرره 9/12</u> الأطراف المحلية في مجال السياحة المستدامة؛ ويمكن أن يساهم هذا النشاط في النمو الاقتصادي المستدام والحفاظ على التنوع البيولوجي. وتفيد الدراسات الحديثة بأن 30 في المائة من السياح يرغبون في الحصول على الخبرات الثقافية الأصلية في إطار العطل التي يقضونها.</p> <p>وبالنسبة للعديد من المنتجات، بما فيها السياحة، يمكن للمجتمعات المحلية الأصلية أو التقليدية في حد ذاتها أن تستفيد، بصورة متزايدة، من منافع متعددة من قبيل زيادة قابلية تسويق المنتجات وإضافة قيمة إليها (استناداً إلى الثقافة/الطبيعة والمعارف التقليدية)، فضلاً عن إتاحة أشكال ملائمة ثقافياً من التنمية الثقافية وفرص العالة المحلية؛ ومن خلال إتاحة الفرص للشركات لإثبات مسؤولية الشركات والمصادر والممارسات التجارية التي تراعي الاعتبارات الأخلاقية.</p>	<p>مقررات الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي: يدعو مؤتمر الأطراف في الفقرة 3 من <u>مقرره 9/12</u> الأطراف المحلية في مجال السياحة المستدامة؛ ويمكن أن يساهم هذا النشاط في النمو الاقتصادي المستدام والحفاظ على التنوع البيولوجي. وتفيد الدراسات الحديثة بأن 30 في المائة من السياح يرغبون في الحصول على الخبرات الثقافية الأصلية في إطار العطل التي يقضونها.</p> <p>وبالنسبة للعديد من المنتجات، بما فيها السياحة، يمكن للمجتمعات المحلية الأصلية أو التقليدية في حد ذاتها أن تستفيد، بصورة متزايدة، من منافع متعددة من قبيل زيادة قابلية تسويق المنتجات وإضافة قيمة إليها (استناداً إلى الثقافة/الطبيعة والمعارف التقليدية)، فضلاً عن إتاحة أشكال ملائمة ثقافياً من التنمية الثقافية وفرص العالة المحلية؛ ومن خلال إتاحة الفرص للشركات لإثبات مسؤولية الشركات والمصادر والممارسات التجارية التي تراعي الاعتبارات الأخلاقية.</p>

الهدف 12 - ضمان وجود أنماط استهلاك وإنتاج مستدامة	
<p>مقررات مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي: اعتمد مؤتمر الأطراف في مقرره 12/12، خطة العمل المتعلقة بالاستخدام المألوف المستدام للتنوع البيولوجي والتي يتمثل هدفها في تعزيز التنفيذ العادل للمادة 10(ج) بشأن الاستخدام المألوف المستدام في إطار الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي على المستويات المحلي والوطني والإقليمي والدولي، وضمان المشاركة الكاملة والفعالة للمجتمعات الأصلية والمحلية في جميع مراحل ومستويات التنفيذ.</p>	<p>الصلة: تمتلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية معارف بشأن الإنتاج المستدام الذي يندرج في معارفها وأساليب حياتها التقليدية. وعلى سبيل المثال، فهي تحافظ على القواعد العرفية وتطبقها في مجال الاستخدام المستدام للمياه والأراضي والموارد الطبيعية، وتحافظ على نظم المحاصيل المتناوبة لدعم استدامة وحيوية الأرض والتربة والنظم الإيكولوجية.²⁷</p>
الهدف 13 - اتخاذ إجراءات عاجلة للتصدي لتغير المناخ وآثاره	
<p>مقررات مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي: يشجع مؤتمر الأطراف في الفقرة 8(ز) من مقرره 4/13، الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات المعنية على إعداد وتنفيذ نهج معتمدة على النظم الإيكولوجية إزاء التكيف والتخفيف من تغير المناخ والحد من مخاطر الكوارث التي تستند إلى العلوم المتاحة وتأخذ بعين الاعتبار المعارف والممارسات التقليدية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.</p>	<p>الصلة: أقرت المعارف التقليدية في تقرير التقييم الرابع للهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ باعتبارها "أساساً قيماً لوضع استراتيجيات التكيف وإدارة الموارد الطبيعية استجابة للتغيرات البيئية وأشكال التغيير الأخرى" (الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ، 2007). وهي تركز على عناصر ذات أهمية بالنسبة لأسباب المعيشة المحلية، والأمن، والرفاهية، ونتيجة لذلك، فهي ضرورية للتكيف مع تغير المناخ.²⁸</p>
الهدف 14 - حفظ المحيطات والبحار والموارد البحرية واستخدامها على نحو مستدام لتحقيق التنمية المستدامة	
<p>مقررات مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي: يشجع مؤتمر الأطراف في الفقرة 73 من مقرره 3/13 المنظمات الحكومية الدولية المختصة على مواصلة تعزيز التعاون بشأن التنوع البيولوجي البحري والساحلي وفي المياه الداخلية ومصايد الأسماك، فضلاً عن خلق فرص للمجتمعات المحلية للاستفادة من الاستخدامات البديلة</p>	<p>الصلة: تعتمد الشعوب الأصلية الساحلية والمجتمعات المحلية على المعارف التقليدية البحرية لدعم مجتمعاتها المحلية وثقافتها. وتتضمن هذه المعارف المحددة معلومات عن الترابط القائم بين الأنواع المائية</p>

²⁷ انظر مشورة حول كيفية مواصلة تطوير وتنفيذ المادة 10(ج) من الاتفاقية على سبيل الأولوية، انظر [UNEP/CBD/WG8J/6/2/Add.1](http://www.unep.org/CBD/WG8J/6/2/Add.1).

²⁸ <http://unesdoc.unesco.org/images/0021/002166/216613e.pdf> Weathering Uncertainty Traditional Knowledge for Climate Change assessment and adaptation

<p>لهذه الموارد، مثل السياحة البيئية بالتوازي مع الصيد الحرفي، عند الاقتضاء.</p>	<p>والنظم الإيكولوجية والنباتات، وصيد الأسماك بالتقنيات التقليدية، والعمليات المحرمة وإدارة المحميات المجتمعية البحرية.</p>
<p>الهدف 15 - حماية النظم الإيكولوجية البرية وترميمها وتعزيز استخدامها على نحو مستدام، وإدارة الغابات على نحو مستدام، ومكافحة التصحر، ووقف تدهور الأراضي وعكس مساره، ووقف فقدان التنوع البيولوجي</p>	
<p>مقررات مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي: يدعو مؤتمر الأطراف في مقرره 18/13 الأطراف والحكومات الأخرى إلى استخدام المبادئ التوجيهية الطوعية "موتز كوستال"³¹ لإعداد آليات وتشريعات أو مبادرات مناسبة أخرى لضمان "الموافقة المسبقة عن علم" أو "الموافقة الحرة والمسبقة عن علم" أو "الموافقة والمشاركة"، تبعا للظروف الوطنية، للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية للحصول على معارفها وابتكاراتها وممارساتها، للتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام هذه المعارف والابتكارات والممارسات ذات الصلة بحفظ التنوع البيولوجي، واستخدامه المستدام، وللإبلاغ عن الحصول غير المشروع على مثل هذه المعارف ومنعه. ويشجع مؤتمر الأطراف في الفقرة 9 من مقرره 12/12 "ألف" الأطراف والمجتمعات الأصلية والمحلية على النظر في الكيفية التي يمكن بها للمجتمعات الأصلية والمحلية أن تشارك بفعالية في عملية إعداد وجمع وتحليل البيانات، بما في ذلك عن طريق الرصد المجتمعي.</p>	<p>الصلة: تقيم معظم المجتمعات الأصلية والمحلية في المناطق التي توجد بها الغالبية العظمى من الموارد الجينية في العالم. وقد ثبت أن بعض ممارساتها تحسن وتعزز التنوع البيولوجي على المستوى المحلي وتساعد في الحفاظ على النظم الإيكولوجية السليمة.²⁹ وباستخدام هذه المجتمعات معارفهم التقليدية، ومن خلال الاستخدام المألوف المستدام، فإنها ستكون في وضع جيد يسمح لها بوضع نظم رصد مجتمعية لتقييم أمور منها التنوع البيولوجي والتصحر.³⁰</p>
<p>الهدف 16 - التشجيع على إقامة مجتمعات مسالمة لا يُهْمَش فيها أحد من أجل تحقيق التنمية المستدامة، وإتاحة إمكانية وصول الجميع إلى العدالة، وبناء مؤسسات فعالة وخاضعة للمساءلة وشاملة للجميع على جميع المستويات</p>	
<p>مقررات الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي: تدعو مدونة السلوك الأخلاقي تغاريوايي: ري لكفالة احترام التراث الثقافي والفكري للمجتمعات الأصلية والمحلية ذات الصلة بالحفظ والتنوع البيولوجي واستخدامه المستدام،³² التي اعتمدت من</p>	<p>الصلة: تحافظ الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية على قواعد تقليدية وعرفية لحل النزاعات الداخلية والخارجية. وتشكل النزاعات</p>

²⁹ انظر <https://www.cbd.int/traditional/intro.shtml>

³⁰ انظر <https://www.cbd.int/traditional/intro.shtml>

³¹ تعنى "جذور الحياة" في لغة المايا

³² <https://www.cbd.int/traditional/code.shtml>

<p>خلال المقرر 42/10، الأطراف والحكومات إلى أن تستخدم عناصر المدونة فيما يتعلق بالأنشطة/التفاعلات مع المجتمعات الأصلية والمحلية من خلال جهات منها الإدارات والوكالات الحكومية، والمؤسسات الأكاديمية، وأصحاب مشاريع القطاع الخاص.</p>	<p>على الموارد الطبيعية المحدودة أحد العوامل الرئيسية التي تقوض العلاقات السلمية بين الشعوب. وقد يعزز دعم المعارف التقليدية والآليات المناسبة ثقافياً لتسوية النزاعات الثقافية ذات الصلة أدوات صنع السلام.</p>
--	--